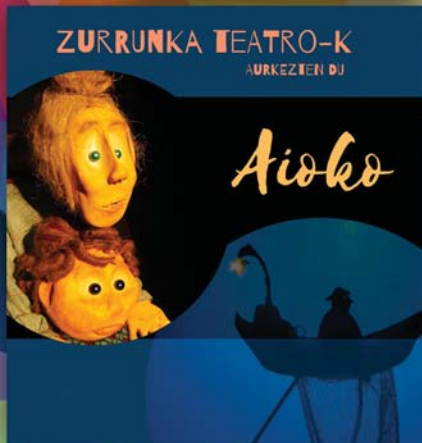
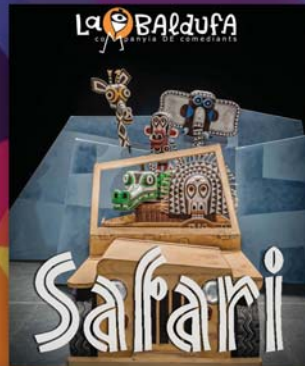


KULTUR JARDUERAK
ACTIVIDADES CULTURALES



urtarrila
enero

'21



ERREGE MAGOAK REYES MAGOS

Aurten Errege Magoak gure kaleetan ikusterik izango ez dugun arren, mezu berezi bat bidaliko dizuete **"Gabon ezberdinak, baina betiko ilusioarekin"** bideoaren bidez. Antsoingo Errege kabalgata Elkartearen Facebook-en eta Udaleko sare sozialetan ikus ahal izango da urtarrilaren 3tik aurrera.

A pesar de que este año no podremos ver a los Reyes Magos en nuestras calles, os mandarán un mensaje especial a través del vídeo

"Unas navidades diferentes pero con la ilusión de siempre". Se podrá ver en el Facebook de la Asociación Cabalgata de Reyes Ansoáin y en redes sociales del Ayuntamiento a partir del 3 de Enero.

TXONTXONGOLO ANTZERKIA EUSKARAZ - TEATRO DE TÍTERES EN EUSKERA

IGANDEA **10** DOMINGO

Antsoingo Antzokia - Teatro Ansoáin
18:00 h. (60 min)

ZURRUNKA TEATRO

4 urtetatik aurrera
A partir de 4 años



AIOKO

Aioko uharteko biztanleek, aniztasunak, naturarekiko errespetuak eta bizitzaz gozatzeko denbora libreak izan dezaketen balioa ahaztu dute. Aspaldi uharte alai bat izna bazen ere, orain iluntasuna haien bihotzen jabe da. Bizilagunek baztertu dituzten bi pertsona oso berezi, Azkartxin eta Moteltxin, izango ditugu protagonistak. Bidaia fantastiko izango da, non abenturak, emozioak, sorpresak, Jenioak eta argiz betetako itzalak aurkituko ditugun. Antzezlan hurbila, atsegina eta dinamikoa. Familia giroan elkarbizitzari buruzko hausnarketa egitkeo gonbita.

En la isla de Aioko, sus habitantes no se habían percatado del valor que puede tener la diversidad para la sociedad. Hace mucho tiempo que había dejado de ser una isla luminosa y una gran oscuridad se había adueñado de sus corazones. Dos personas muy especiales, que han sido dejados de lado por la comunidad, Azkartxin y Moteltxin, serán los protagonistas de esta historia. Será un viaje fantástico en el que nos encontraremos con aventuras, emociones, sorpresas, Genios y sombras llenas de luz. Obra cercana, agradable y dinámica. Para reflexionar sobre la convivencia en familia.

PRECIO / PREZIOA 4,00 €



HERRITARRENTZAKO INFORMAZIOA

Ohiko Osoko Bilkurak hilabete bakoitzeko azken asteazkenean egiten dira, 18:00etan, Udaleko osoko bilkuren aretoan.

INFORMACIÓN A LA CIUDADANÍA

Las sesiones del Pleno Ordinario se celebran los últimos miércoles de mes, a las 18:00 horas, en el salón de plenos del Ayuntamiento.

IGANDEA **17** DOMINGOAntsoain Antzokia - Teatro Ansoáin
18:00 h. (60 min)

DANTZAZ

Familientzat
Familiar

WALLS

“Oholtzara Salto-Salto a escena” programaren baitan, Antsoaingo Ezkaba ikastetxeko ikasleek dantza garaikidean eta sormen prozesuan lan bat egin dute Dantzaz konpainiako nazioarteko koreografoekin egindako erresidentziabaten bitartez. Ikasleen koreografiak erakutsiko digun bideo bat eta Dantzaz taldearen pieza bat ikusgai izango ditugu. Harriague

koreografoaren **“WALLS”** ikasleekin lan oinarri izan dena eta gizateriaren eta harresien arteko harremanean inspiratuta dagoena. Caja Navarra Fundazioak-Caixa Fundazioak diruz lagundutako eta Nafarroako Antzoki sareak antolatutako programa.

Dentro del programa “Oholtzara Salto-Salto a Escena” alumnado del colegio Público Ezkaba Ansoáin ha realizado un trabajo en danza contemporánea y proceso creativo mediante una residencia artística con coreógrafos internacionales de la compañía Dantzaz. Tendremos oportunidad de disfrutar de un vídeo con las coreografías del alumnado y de una pieza de la compañía. **“WALLS”**, obra del coreógrafo Harriague que ha servido de base para el trabajo del alumnado y que está inspirada en la relación de la humanidad con los muros. Programa financiado por Fundación Caja Navarra-Fundación Caixa y organizado por la Red de Teatros de Navarra.



PRECIO / PREZIOA 4,00 €

IPUIN-KONTALARIA - CUENTA CUENTOS

ASTEAZKENA **20** MIÉRCOLESLiburutegia
Biblioteca

CUENTOS ANTICONGELANTES

SERGIO DE ANDRÉS

17.30ean, 3 eta 5 urte bitartekoentzat
18.15ean, 6 eta 12 urte bitartekoentzat

17:30 De 3 a 5 años
18:15 De 6 a 12 años

DOAKO SARRERA - ENTRADA LIBRE

Síguenos en nuestra página de Facebook!
Jarrai iezaguzu gure Facebook orrian!

Teatro Antsoain Antzokia

IGANDEA **24** DOMINGOAntsoingo Antzokia - Teatro Ansoáin
18:00 h. (60 min)

LA BALDUFA TEATRO

4 urtetatik aurrera
A partir de 4 años

SAFARI

Piñote eta Calabacin sabanara joan dira lehoiaren desagertze misterioitsuaren berri izan ostean. Ikerketa lanetan, jirafa, tximinoa, elefantea eta krokodiloari galdetzen diote, eta abentura betean, burumakur eta gogoetatsu dagoen

lehoiarekin topo egiten dute, orro egiten ez dakiena. Kasua konpontzeko eta hari eskua emateko borondate irmoarekin, La Baldufako ikerlari ausartak lehoiaren tristoraren arrazoiak ikertzen saiatuko dira.

Piñote y Calabacín se han desplazado a la sabana tras haber recibido la noticia de la misteriosa desaparición del león. En su tarea de investigación preguntan a la jirafa, el mono, el elefante, el cocodrilo... y en plena aventura, topan con el león, cabizbajo y meditado, que no sabe rugir. Con la voluntad firme de resolver el caso y echarle una mano, los intrépidos investigadores de La Baldufa tratarán de averiguar cuáles son los motivos de su pena.

PRECIO / PREZIOA 4,00 €

ANIMAZIOA ZINEMA. ANTSOAIN KOMIKI BOOM
CINE ANIMACIÓN. ANTSOAIN KOMIKI BOOMLARUNBATA **30** SÁBADOAntsoingo Antzokia - Teatro Ansoáin
20:00 h. (85 min)Gazte eta helduentzat
Juvenil-Adultos

UN DÍA MÁS CON VIDA

Zuzendariak: Raúl de la Funte y Damian Nenow

Kapuściński kazetari poloniarra, idealista eta galdutako kausen laguna da. 1975ean Angolara bidaiatu zuen, gerra hotzaren azken gudu-eremura, okerreko agurrak bizitza kosta diezazukeen lekua. Afrikako herrialdeak eta bere abentura haztezinean ezagutzen dituen pertsonak, hala nola Carlota gerrillari karismatikoak, betiko aldatuko dute. Iluntasunaren bihotzera egindako bidaia suizidak kazetaria idazle bihurtu zuen.

Directores: Raúl de la Funte y Damian Nenow

Kapuściński es un reportero polaco, idealista y amigo de las causas perdidas. En 1975 viaja a Angola, el último campo de batalla de la guerra fría, un lugar donde el saludo equivocado puede costarte la vida. El país africano y las personas que conoce en su inolvidable aventura, como la carismática guerrillera Carlota, lo cambiarán para siempre. El viaje suicida al corazón de las tinieblas transformó al periodista en escritor.

PRECIO / PREZIOA 3,00 €



URTARRILAREN 25. EGUNA OTSAILAREN 7. EGUNA
KOMIKI ETA **ILUSTRAZIO**
SOZIALARI BURUZKO
JARDUNALDIAK
ANTSOAIN 2021

DEL 25 DE ENERO AL 7 DE FEBRERO
JORNADAS DE CÓMIC
E ILUSTRACIÓN
SOCIAL

ERAKUSKETAK ETA BERAUEN EGILEEKIN TOPAKETAK
EXPOSICIONES Y ENCUENTROS CON SUS AUTORES Y AUTORAS

LUCIOREN ALTXORRA
Mikel Santos "Belatz"

GUERRERAS hainbat egile

EL TESORO DE LUCIO
del autor Mikel Santos "Belatz"

GUERRERAS Varias autoras

KOMIKIEN AURKEZPENAK
PRESENTACIONES DE CÓMIC

FRONTERA DE ORDESA
Juanarete eta David Tapia

DIOS, PATRIA, FUEROS y ALTSASU
Elias Taño

JOANA MAIZ
Yurre Ugarte eta Joseba Larratxe
Euskaraz

FRONTERA DE ORDESA
Juanarete y David Tapia

DIOS, PATRIA, FUEROS y ALTSASU
Elias Taño

JOANA MAIZ
Yurre Ugarte y Joseba Larratxe
En euskera

"EL POLVORIN" KOMIKI FANZINOTEKAREN AURKEZPENAK
PRESENTACIÓN DE FANZINOTECA "EL POLVORIN"

A cargo del colectivo
BANALIZAR FANZINE

BANALIZAR FANZINE
kolektiboaren eskutik

TAILERRA / TALLER

FANZINE FEMINISTA. Irati Fernandezek
eta Nerea Aguadok ematen dute. 6 ordu

FANZINE FEMINISTA. Impartido por Irati
Fernández y Nerea Aguado. 6 horas

HORMA-IRUDIA / MURAL

Elias TAÑO ilustratzailearen eskutik

A cargo del ilustrador ELIAS TAÑO

Egitaraua, ordutegien eta izen emateen inguruko informazio gehiago
antsoain-komiki-boom.webnode.es webgunean

Más información sobre fechas, lugares, inscripción, etc... en
antsoain-komiki-boom.webnode.es

INFORMAZIO INTERESGARRIA - INFORMACION DE INTERÉS

SARREREN SALMENTA - VENTA DE ENTRADAS

ANTZOKIKO LEIHATILAN.

Ikuskizunaren hasiera baino ordu eta erdi lehenago hasita.

012 TELEFONOAN (Nafarroatik kanpo 948 012 012).

Sarrerak antzokiko leihatilan hartuko dira ikuskizunaren hasiera baino ordu eta erdi lehenago hasita.

INTERNET www.ansoain.es SARREREN SALMENTA.

Internet bidez egindako erosketaren egiaztatzea ekartzen baduzu, zuzenean aretora sartu zaitezke.

Ez da aldaketarik edo itzultzerik onartzen. Soilik ikuskizuna bertan behera utziz gero.

TAQUILLA DEL TEATRO.

Desde una hora y media antes del comienzo de cada espectáculo.

TELEFONO 012 (Desde fuera de Navarra 948 012 012).

Las entradas se recogerán en la taquilla del teatro desde una hora y media antes del comienzo del espectáculo.

INTERNET www.ansoain.es VENTA DE ENTRADAS.

Con el justificante de compra por internet puedes acceder directamente a la sala.

No se admiten cambios ni devoluciones, excepto por cancelación de un espectáculo.

OINARRIZKO ARAUAK - NORMAS BÁSICAS

Aretoaren edukieragatik pertsona guztiak eskuratu beharko dute sarrera aretora sartzeko.

Aretora sartzen diren pertsona guztiak sarrera edo erosketaren ordainagiria aurkeztu beharko dute.

Aretora aulkitxoekin sartzea debekatua dago.

Behin ikuskizuna hasita, ezinen da aretora sartu. Sakelako telefonoak deskonektatzea eskatzen da, bai eta mota guztietako gailu elektronikoak zein seinale akustikoak ere.

Aretoan edozein motatako jakiak edo edariak kontsumitzea debekatua dago.

Konpainiaren edo antolakuntzaren baimena izan gabe, ikuskizunaren argazkiak edo grabazioak egitea debekatua dago.

Antsoaingo Udalaren Kultura Zerbitzuak, egoerak eskatzen badu, datak, orduak eta programatutako ikuskizunak alda ditzake.

Por cuestiones de aforo todas las personas deberán obtener una entrada para el acceso a la sala.

Todas las personas que entran a la sala deberán presentar la entrada o el justificante de compra correspondiente.

No está permitido acceder a la sala con silletas.

Una vez comenzado el espectáculo no será posible el acceso a la sala.

Se ruega desconectar los teléfonos móviles y todo tipo de dispositivos electrónicos y señales acústicas al acceder a la sala.

No está permitido consumir ningún tipo de alimento o bebida en la sala.

No está permitido grabar o fotografiar los espectáculos sin autorización expresa de la compañía o de la organización.

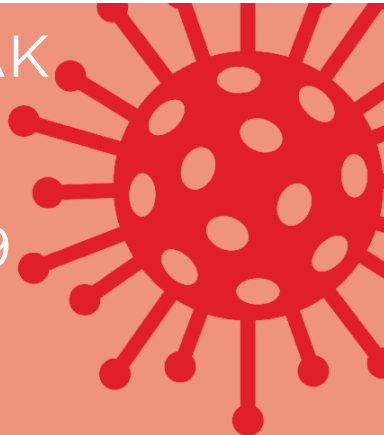
Si las circunstancias lo exigen, el Servicio e Cultura del Ayuntamiento de Ansoáin podrá alterar las fechas, los horarios y los espectáculos programados.



Inork entzumen tresna erabili nahi badu Antzokian ematen diren antzezenetarako, erreserba egin beharko du Kultura Zerbitzura deituta (948 13 34 10), cultura@ansoain.es helbidera idatzita, edo, antzezenaren egunean bertan, antzokiko langileei eskatuta.

Las personas que deseen utilizar alguno de los equipos de audición en las representaciones programadas en el Teatro, lo podrán reservar llamando por teléfono al servicio de cultura (948 13 34 10), escribiendo a cultura@ansoain.es o solicitarlo al personal de sala el mismo día de la función.

COVID19 NEURRIAK ANTSOAINGO ANTZOKIRAKO MEDIDAS COVID19 PARA EL TEATRO DE ANSOÁIN



Antzokira sartzeko eta bertan zauden bitartean, nahitaezkoa izango da maskarak erabiltzea. Será obligatorio el uso de mascarillas para acceder a la sala y durante todo el tiempo que permanezcas dentro del teatro.



Distancia sociala bermatzeko edukiera murriztua egongo da. Para garantizar la distancia social el aforo estará reducido.



Udalak antzokia garbitu eta desinfektatuko du erabilera bakoitzaren aurretik.

Se realizará una limpieza y desinfección de la sala por parte del Ayuntamiento antes de cada uso.



Erabili gel hidro-alkoholikoa eta desinfektatzeko alfombra sarreran.

Haz uso del gel hidro-alcohólico y de la alfombra de desinfección en la entrada.



Aretoa modu ordenatuan hustuko da. Mantendu segurtasun distancia eta ez gelditu irteeretan edo eremu komunetan.

El desalojo de la sala de manera ordenada. Mantén la distancia de seguridad y no te detengas en salidas o zonas comunes.



Etor zaitetz ordua baino lehen, segurtasun protokoloa dela eta, publikoa antzokian kokatzeko denbora gehiago behar da.

Adelanta tu llegada al teatro, debido al protocolo de seguridad el acomodo lleva más tiempo.

URTARRILAREN 25etik OTSAILAREN 7ra

KOMIKI ETA ILUSTRAZIO SOZIALARI BURUZKO JARDUNALDIAK

ANTSOAIN
2021



DEL 25 DE ENERO AL 7 DE FEBRERO

JORNADAS DE CÓMIC E ILUSTRACIÓN SOCIAL

ANTSOAIN
2021